

Dornskridoù Milin : Kanaouennoù

## 47. PLAC'HIK ANN DOUAR NEVEZ

Popul. à St Pol de Léon

Le choeur

Plac'hik ann douar nevez  
 Ladiralla, ladiralla,  
 Plac'hik ann douar nevez  
 °ebad /emaoc'h chom/°°aze ?

° + hag °° A-us :  
 dehoc'h beza

Réponse

Ebad awalc'h en em gavann  
 Ladiralla, ladiralla  
 Ebad awalc'h en em gavann  
 ma ve gan-en neb a garann

Le choeur

Mar d-ema ho tousik enn dans  
 Ladiralla, ladiralla,  
 mar d-ema ho tousik enn dans  
 hag ez ema sur emichans

Skoit eunn taolik war he benn  
 Ladiralla, ladiralla,  
 Skoit eunn taolik war he benn  
 Sachit-hen gan-hoc'h enn dachenn.

Unanik brao ho peuz choazet  
 Ladiralla, ladiralla  
 Unanik brao ho peuz choazet  
 ma ve gan-e-hoc'h-c'houi lezet

Réponse

Gan-en-me e vezo lezet  
 Ladiralla, ladiralla  
 Gan-en-me e vezo lezet  
 diou teir nosvezik da gousket

Le choeur

Mar kousk gan-hoc'h ann noz kenta  
 Ladiralla, ladiralla  
 mar kousk gan-hoc'h ann noz kenta  
 e rañ ann eil ann diveza.

- 126 -

E rai ann eil hag an trede  
Ladiralla, ladiralla,  
e rai ann eil hag an trede  
hag ann diveza goude-ze

Peb a bok brema peb a dro  
Ladiralla ladiralla,  
Peb a bok brema, peb a dro  
ha kuitaat ann dachenn affo.

vvvvvv

( Keñveriañ : N. Quellien, Chansons et danses des Bretons, p. 215-219, a ro daou stumm disheñvel a seblant diglok ewalc'h e skoaz kentel Milin. An displegadurioù degaset gant Kelien a zo avat talvoudus-kenañ ; sed amañ ar pep pennañ anezho :

" Ce n'est plus une ronde d'enfants, mais de filles ( plac'hik ) et de garçons déjà grands. Elle se fait autour d'une jeune fille, qui doit être assise, au milieu, sous (sic) un coussinet ( ann dorchenn ). Faute de coussinet, elle restera debout, naturellement.

Invitée à prendre un cavalier - Kemer unan...-, elle se lève et provoque un court arrêt dans la ronde, le temps d'embrasser le danseur qu'elle a choisi. Le couple se place au centre, à moins que la fille elle-même n'entre dans le rang, pendant que s'achève la chanson. Et puis, au tour de la jeune fille suivante. "

An doare eilskrivet gant Milin a c'houlenn koulskoude e vefe sachet e kreiz gant ar plac'h ar paotr dibabet ganti e-pad ma talc'her da zañsal, evit echuiñ hepken gant ar pok.

N. Kelien, er bajenn 267, a ro un ton evit Plac'hig an Douar Nevez : met un ton n'eus-forzh-petra e seblant din bezañ, hen klevet em eus evit sonioù a bep seurt. )